

Хипократ

---

ТРАКТАТИ 2

ЗА ВЪЗДУХА, ВОДИТЕ И МЕСТАТА

ЗА ВЕТРОВЕТЕ

ЗА СВЕЩЕНАТА БОЛЕСТ

ЗА БЛАГОПРИЛИЧИЕТО

НАСТАВЛЕНИЯ

ПРОГНОЗИ

Настоящият превод е направен от старогръцки език по изданието „Loeb Classical Library“.

„Hippocrates“, Volume I (Loeb Classical Library, No. 147)

„Hippocrates“, Volume II (Loeb Classical Library, No. 148)

„Hippocrates“, Volume IV (Loeb Classical Library, No. 150)

© Издателство „Изток-Запад“, 2024

Всички права запазени. Нито една част от тази книга не може да бъде размножавана или предавана по какъвто и да било начин без изричното съгласие на „Изток-Запад“.

© Ирена Станкова, превод от старогръцки и бележки, 2024

© Димка Гичева-Гочева, предговор, 2024

ISBN 978-619-01-1511-3

# ХИПОКРАТ

# ТРАКТАТИ

# 2

- ♦ За въздуха, водите и местата ♦
  - ♦ За ветровете ♦
  - ♦ За свещената болест ♦
  - ♦ За благоприличието ♦
  - ♦ Наставления ♦
  - ♦ Прогнози ♦

Превод от старогръцки език и бележки  
*Ирена Станкова*



*Посвещава се на българските лекари  
и техните ежедневни усилия и себеотрицание  
за опазването на живота*

# СЪДЪРЖАНИЕ

## Основополагащи и неостаряващи

*доц. Димка Гичева-Гочева*..... 9

## За въздуха, водите и местата..... 19

Глава I ..... 21

Глава II..... 21

Глава III ..... 22

Глава IV ..... 24

Глава V..... 25

Глава VI ..... 25

Глава VII..... 26

Глава VIII ..... 28

Глава IX ..... 30

Глава X..... 31

Глава XI ..... 33

Глава XII..... 34

Глава XIII ..... 35

Глава XIV ..... 36

Глава XV..... 36

Глава XVI ..... 37

Глава XVII..... 38

Глава XVIII ..... 39

Глава XIX ..... 40

Глава XX..... 41

Глава XXI ..... 41

Глава XXII..... 42

Глава XXIII ..... 43

Глава XXIV .....	44
<b>За ветровете .....</b>	<b>49</b>
Глава I .....	51
Глава II .....	52
Глава III .....	52
Глава IV .....	53
Глава V .....	53
Глава VI .....	54
Глава VII .....	54
Глава VIII .....	55
Глава IX .....	56
Глава X .....	57
Глава XI .....	58
Глава XII .....	59
Глава XIII .....	59
Глава XIV .....	60
Глава XV .....	61
<b>За свещената болест .....</b>	<b>65</b>
Глава I .....	67
Глава II .....	70
Глава III .....	71
Глава IV .....	72
Глава V .....	72
Глава VI .....	73
Глава VII .....	73
Глава VIII .....	75
Глава IX .....	75
Глава X .....	76
Глава XI .....	77
Глава XII .....	78
Глава XIII .....	78
Глава XIV .....	79
Глава XV .....	80
Глава XVI .....	80

Глава XVII.....	81
Глава XVIII.....	82
<b>За благоприличието.....</b>	<b>85</b>
Глава I.....	87
Глава II.....	87
Глава III.....	88
Глава IV.....	88
Глава V.....	89
Глава VI.....	90
Глава VII.....	90
Глава VIII.....	91
Глава IX.....	91
Глава X.....	92
Глава XI.....	92
Глава XII.....	92
Глава XIII.....	93
Глава XIV.....	93
Глава XV.....	93
Глава XVI.....	94
Глава XVII.....	94
Глава XVIII.....	95
<b>Наставления.....</b>	<b>99</b>
Глава I.....	101
Глава II.....	102
Глава III.....	102
Глава IV.....	102
Глава V.....	103
Глава VI.....	103
Глава VII.....	104
Глава VIII.....	105
Глава IX.....	105
Глава X.....	106
Глава XI.....	106

Глава XII.....	106
Глава XIII .....	107
Глава XIV .....	107
<b>Прогнози .....</b>	<b>111</b>
Глава I .....	113
Глава II.....	113
Глава III .....	114
Глава IV .....	115
Глава V.....	116
Глава VI .....	116
Глава VII.....	116
Глава VIII .....	118
Глава IX .....	118
Глава X.....	119
Глава XI .....	119
Глава XII.....	120
Глава XIII .....	121
Глава XIV .....	121
Глава XV.....	122
Глава XVI .....	123
Глава XVII.....	123
Глава XVIII .....	124
Глава XIX .....	125
Глава XX.....	126
Глава XXI .....	127
Глава XXII.....	127
Глава XXIII .....	128
Глава XXIV .....	129
Глава XXV.....	130
<b>Библиография.....</b>	<b>134</b>



## ОСНОВОПОЛАГАЩИ И НЕОСТАРЯВАЩИ

(за трактатите във втория том  
с Хипократови съчинения)

Началото на *Библиотека „Здраве“* на издателство „Изток-Запад“ беше поставено преди десет години, през 2014 г., с „Изкуството за запазване на здравето“ на Клавдий Гален. Замисълът на поредицата е в нея да се публикуват коментирани преводи на безценни антични извори за медицината и историята на медицината. Още с първата книга доц. д-р Ирена Станкова постави безукорен академичен еталон за издаването на класически антични медицински извори: с встъпителна студия „Клавдий Гален: лекарят енциклопедист и неговото дело“; с прецизен превод и обилни коментарни бележки; с посочване на оригиналните гръцки и латински понятия под линия. Книгата има и речник на основните медицински термини на гръцки; списък на растенията, споменати в книгата; таблица със заглавията на стотиците съчинения на Гален, има и библиография. С една дума, има всичко, от което внимателните и любознателни читатели се нуждаят, за да разберат и осмислят текста.

През 2018 г. в същата поредица на издателството се появи още два основополагащи текста на Клавдий Гален в превод от латински – „Ars medica. Медицинското изкуство“ и „Най-добрият лекар е също и философ“, отново с встъпителна студия и коментарни бележки.